



## **BULLETIN N° 2001-01**

To: Fire Chiefs

Destinataires : Chefs des services  
d'incendie

CC : Ron LeBlanc, Universities and  
Colleges

c. c. Ron LeBlanc, universités et collèges

From: Ken Harris

Expéditeur : Ken Harris

Date: January 10, 2001

Date : Le 10 janvier 2001

**RE:FIRE DRILLS & FIRE SAFETY  
PLANS IN ADULT EDUCATIONAL  
FACILITIES**

**OBJET : EXERCICES D'ÉVACUATION ET  
PLANS DE SÉCURITÉ-INCENDIE DANS  
LES ÉTABLISSEMENTS  
D'ENSEIGNEMENT POUR ADULTES**

Effective this date, fire drills at the above mentioned facilities shall be held at least once in each of the school terms. Fire drills at educational facilities with residences or other sleeping accommodations shall be done on a yearly basis. Accurate records of all fire drills shall be kept and any problems noted and addressed with the fire safety plan.

À compter d'aujourd'hui, des exercices d'évacuation en cas d'incendie doivent être effectués dans les établissements susmentionnés au moins une fois par semestre. De plus, des exercices d'évacuation doivent avoir lieu une fois par année dans les résidences et autres installations de logement d'un établissement d'enseignement. Des dossiers rigoureux sur tous les exercices d'évacuation doivent être tenus. Tout problème doit être pris en note et corrigé en fonction du plan de sécurité-incendie.

The fire safety plans must be reviewed yearly to ensure that it takes into account any changes to the use of the building.

Le plan de sécurité-incendie doit être passé en revue tous les ans de façon à s'assurer qu'il tient compte de toute modification apportée à l'utilisation de l'édifice.

The fire safety plan shall also be reviewed with staff prior to being given any responsibility for fire safety.

Le personnel à qui l'on confie des responsabilités associées à la sécurité-incendie doit auparavant prendre connaissance du plan de sécurité-incendie.